Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer — *Registered at the Post Office as a Newspaper*

Prys 20c Price
Oorsee 30c Overseas
POSVRY—POST FREE

ISBN 0 621 01003 0

VOL. 97.] KAAPSTAD, 6 JULIE 1973. CAPE TOWN, 6TH JULY, 1973. [No. 3968.

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

No. 1168. 6 Julie 1973.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 76 van 1973: Wet op Meeteenhede en Nasionale Meetstandaarde, 1973.

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

No. 1168. 6th July, 1973.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 76 of 1973: Measuring Units and National Measuring Standards Act, 1973.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

ACT

To provide for the systematic introduction into and use in the Republic and South West Africa of the measuring units of the International System of Units and certain other measuring units; for the designation of national measuring standards; and for matters connected therewith.

(English text signed by the State President.)
(Assented to 19th June, 1973.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Definitions.

1. In this Act, unless the context otherwise indicates—

(i) "Minister" means the Minister of Economic Affairs; (v)

(ii) "national measuring standard" means a measuring standard designated in terms of section 7 as a national measuring standard; (vi)

(iii) "quantity" means anything capable of being measured and of which the magnitude is capable of being expressed in terms of a unit; (iii)

(iv) "Republic" includes the territory of South West Africa; (vii)

(v) "this Act" includes a notice issued thereunder; (iv)

(vi) "unit" means a measuring unit; (i)

(vii) "use", in relation to a unit, means the expression of the magnitude of any quantity by means of a unit. (ii)

Administration of Act.

2. Subject to the control of the Minister—

(*a*) the provisions of this Act, excluding the provisions of section 6 (1) and (2), shall be administered by the Secretary for Commerce or any officer in his Department authorized thereto by him; and

(*b*) the provisions of section 6 (1) and (2) shall be administered by the Secretary for Industries or any officer in his Department authorized thereto by him.

Units in the Republic.

3. The units in the Republic, the symbols therefor and the rules in connection with the use thereof shall be—

(*a*) the units and the appropriate symbols and rules of the International System of Units (abbreviated as SI) as published from time to time by the Minister by notice in the *Gazette*; and

(*b*) such other units, such symbols therefor and such rules in connection with the use thereof as the Minister may from time to time prescribe by notice in the *Gazette*.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

WET

Om voorsiening te maak vir die stelselmatige invoering en gebruik in die Republiek en Suidwes-Afrika van die meeteenhede van die Internasionale Eenhedestelsel en sekere ander meeteenhede; vir die aanwysing van nasionale meetstandaarde; en vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(*Engelse teks deur die Staatspresident geteken.*)
(*Goedgekeur op* 19 *Junie* 1973.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Woordomskrywing.

1. Tensy uit die samehang anders blyk, beteken in hierdie Wet—

(i) „eenheid" 'n meeteenheid; (vi)

(ii) „gebruik", met betrekking tot 'n eenheid, die uitdrukking van die grootte van 'n grootheid deur middel van 'n eenheid; (vii)

(iii) „grootheid" iets wat gemeet kan word en waarvan die grootte deur middel van 'n eenheid uitgedruk kan word; (iii)

(iv) „hierdie Wet" ook 'n kennisgewing wat daarkragtens uitgevaardig is; (v)

(v) „Minister" die Minister van Ekonomiese Sake; (i)

(vi) „nasionale meetstandaard" 'n meetstandaard wat ingevolge artikel 7 as 'n nasionale meetstandaard aangewys is; (ii)

(vii) „Republiek" ook die gebied Suidwes-Afrika. (iv)

Uitvoering van Wet.

2. Onderworpe aan die beheer van die Minister—

(*a*) word die bepalings van hierdie Wet, uitgesonderd die bepalings van artikel 6 (1) en (2), uitgevoer deur die Sekretaris van Handel of 'n beampte in sy Departement wat deur hom daartoe gemagtig is; en

(*b*) word die bepalings van artikel 6 (1) en (2) uitgevoer deur die Sekretaris van Nywerheidswese of 'n beampte in sy Departement wat deur hom daartoe gemagtig is.

Eenhede in die Republiek.

3. Die eenhede in die Republiek, die simbole daarvoor en die reëls in verband met die gebruik daarvan is—

(*a*) die eenhede en die toepaslike simbole en reëls van die Internasionale Eenhedestelsel (wat as SI verkort word) soos van tyd tot tyd deur die Minister by kennisgewing in die *Staatskoerant* bekend gemaak; en

(*b*) die ander eenhede, die simbole daarvoor en die reëls in verband met die gebruik daarvan wat die Minister van tyd tot tyd by kennisgewing in die *Staatskoerant* voorskryf.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

Expression of the magnitude of quantities by means of prescribed units, and designation of units by means of symbols.

4. (1) The Minister may by notice in the *Gazette* prohibit—

(*a*) the expression, in the circumstances or for the purposes or in connection with the matters and in respect of the goods or things specified in the notice, of the magnitude of quantities by means of any unit other than a unit so specified;

(*b*) the designation, in the circumstances or for the purposes or in connection with the matters and in respect of the goods or things specified in the notice, of any unit so specified by means of any symbol other than a symbol so specified.

(2) A notice under subsection (1) may be expressed to apply in a specified area only and may make provision for the granting of exemptions from the provisions thereof.

Equivalents of certain units.

5. The Minister may by notice in the *Gazette* determine the equivalent of any unit, expressed in any other unit of the same quantity, and any equivalent so determined shall for all purposes be deemed to be the equivalent of the unit in question.

Establishment of advisory board, and consultation before issuing of notices.

6. (1) The Minister may appoint a board to advise him on metrication.

(2) Any such board shall consist of so many persons as the Minister may deem fit, and they shall be persons who, in his opinion, are representative of persons concerned in commerce and industry and of the different other categories of persons who, in his opinion, have an interest in the matters contemplated in sections 3, 4 and 5.

(3) Before issuing any notice under section 3, 4 or 5 the Minister shall first consult a board mentioned in subsection (1) of this section, or, if no such board is in existence then, the Council of the South African Bureau of Standards mentioned in section 4 of the Standards Act, 1962 (Act No. 33 of 1962), and the Council for Scientific and Industrial Research mentioned in section 2 of the Scientific Research Council Act, 1962 (Act No. 32 of 1962).

National measuring standards.

7. (1) The Minister may by notice in the *Gazette* designate any measuring standard described therein by him, as a national measuring standard.

(2) The Council for Scientific and Industrial Research mentioned in section 2 of the Scientific Research Council Act, 1962 (Act No. 32 of 1962), shall—

(*a*) keep and maintain all national measuring standards;

(*b*) arrange for the comparison, from time to time, of the said measuring standards with the corresponding international measuring standards recognized as such and see to the correction thereof, if necessary;

(*c*) keep and maintain the equipment necessary for bringing national measuring standards into being, and see to the procedures connected therewith.

(3) The value of a national measuring standard in relation to the corresponding international measuring standard, shall be the value as determined from time to time by the said Council for Scientific and Industrial Research.

(4) The value of a national measuring standard, determined as contemplated in subsection (3), shall be deemed to be the most accurate value.

(5) A measuring standard which is not a national measuring standard shall for the purpose of measurement for the purposes of any law or any other legal purpose, be traceable to a national measuring standard or national measuring standards.

Offences and penalties.

8. Any person who contravenes the provisions of a notice under section 4 shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding five hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding six months.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

Uitdrukking van die grootte van groothede deur middel van voorgeskrewe eenhede, en aanduiding van eenhede deur simbole.

4. (1) Die Minister kan by kennisgewing in die *Staatskoerant* verbied dat, onder die omstandighede of vir die doeleindes of in verband met die aangeleenthede en ten opsigte van die goedere of dinge in die kennisgewing vermeld—

(*a*) die grootte van groothede uitgedruk word deur middel van 'n ander eenheid as 'n eenheid in die kennisgewing vermeld; of

(*b*) 'n eenheid in die kennisgewing vermeld deur middel van 'n ander simbool aangedui word as 'n simbool daarin vermeld.

(2) 'n Kennisgewing kragtens subartikel (1) kan van toepassing gemaak word slegs in 'n bepaalde gebied en kan voorsiening maak vir die verlening van vrystellings van die bepalings daarvan.

Ekwivalente van sekere eenhede.

5. Die Minister kan by kennisgewing in die *Staatskoerant* bepaal wat die ekwivalent is van 'n eenheid, uitgedruk in 'n ander eenheid van dieselfde grootheid, en 'n ekwivalent aldus bepaal, word vir alle doeleindes geag die ekwivalent van die betrokke eenheid te wees.

Instelling van adviesraad, en raadpleging voor uitreiking van kennisgewings.

6. (1) Die Minister kan 'n raad aanstel om hom van advies aangaande metrisering te dien.

(2) So 'n raad bestaan uit soveel persone as wat die Minister goedvind, en hulle moet persone wees wat, volgens sy oordeel, verteenwoordigend is van persone betrokke in die handel en die nywerheid en van die verskillende ander kategorieë persone wat, volgens sy oordeel, 'n belang het by die aangeleenthede bedoel in artikels 3, 4 en 5.

(3) Voordat die Minister 'n kennisgewing kragtens artikel 3, 4 of 5 uitreik, raadpleeg hy eers 'n raad vermeld in subartikel (1) van hierdie artikel, of, indien daar dan nie so 'n raad bestaan nie, die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde vermeld in artikel 4 van die Wet op Standaarde, 1962 (Wet No. 33 van 1962), en die Wetenskaplike en Nywerheidnavorsingsraad vermeld in artikel 2 van die Wet op die Wetenskaplike Navorsingsraad, 1962 (Wet No. 32 van 1962).

Nasionale meetstandaarde.

7. (1) Die Minister kan by kennisgewing in die *Staatskoerant* 'n meetstandaard wat hy daarin beskryf, as 'n nasionale meetstandaard aanwys.

(2) Die Wetenskaplike en Nywerheidnavorsingsraad vermeld in artikel 2 van die Wet op die Wetenskaplike Navorsingsraad, 1962 (Wet No. 32 van 1962), moet—

(*a*) al die nasionale meetstandaarde bewaar en in stand hou;

(*b*) reël dat genoemde meetstandaarde van tyd tot tyd vergelyk word met die ooreenstemmende internasionale meetstandaarde wat as sodanig erken is, en sorg vir die regstelling daarvan, indien nodig;

(*c*) die toerusting bewaar en in stand hou wat vir die totstandbrenging van nasionale meetstandaarde nodig is, en sorg vir die prosedures wat daarmee in verband staan.

(3) Die waarde van 'n nasionale meetstandaard met betrekking tot die ooreenstemmende internasionale meetstandaard, is die waarde soos van tyd tot tyd deur genoemde Wetenskaplike en Nywerheidnavorsingsraad vasgestel.

(4) Die waarde van 'n nasionale meetstandaard, vasgestel soos in subartikel (3) beoog, word geag die noukeurigste waarde te wees.

(5) 'n Meetstandaard wat nie 'n nasionale meetstandaard is nie, moet vir meting vir die doeleindes van 'n wet of 'n ander regsdoeleinde herleibaar wees tot 'n nasionale meetstandaard of nasionale meetstandaarde.

Misdrywe en strawwe.

8. Iemand wat die bepalings van 'n kennisgewing kragtens artikel 4 oortree, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

Application of Act in South West Africa.

9. This Act and any amendment thereof shall also apply in the territory of South West Africa, including the Eastern Caprivi Zipfel.

Act binding on State and administration of South West Africa.

10. This Act shall also bind the State and the administration of the territory of South West Africa.

Short title and commencement.

11. This Act shall be called the Measuring Units and National Measuring Standards Act, 1973, and shall come into operation on a date fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*.